



UNR

2019 Año de la exportación
2019 Año del centenario de la Universidad Nacional del Litoral

ROSARIO, 01 AGO 2019

VISTO el CUDI EXP-UNR 1883/2018, relacionado con el Convenio Marco y Acuerdo Específico celebrado entre la L'Ecole Nationales Supérieure D'Architecture de Nancy, Francia, y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, República Argentina, y

CONSIDERANDO:

Que los aludidos Convenios tienen por objeto desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Informe C.Pr. n° 220/18 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto de fecha 17 de septiembre de 2018 y el dictamen n° 18.373 del 03 de octubre de 2018.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías Privada del señor Rector, de Economía y Finanzas, Académica de Grado y de Relaciones Internacionales.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco y Acuerdo Específico celebrado entre la L'Ecole Nationales Supérieure D'Architecture de Nancy, Francia, y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, República Argentina, que forman parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribase, comuníquese y archívese.

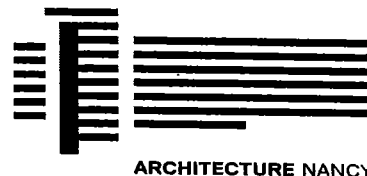
RESOLUCION N° 2956 / 2019 -

Lic. MARIANO G. BALIA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



Universidad Nacional de Rosario



Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy

**CONVENIO MARCO
ENTRE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA Y LA ESCUELA
NACIONAL SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE NANCY - FRANCIA**

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Prof. Dr. Arq. Héctor Dante Floriani, D.N.I. N° 11.511.112, y la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy, con sede en calle Bastien-Lepage B.P. 40435 / F-54001 Nancy Cedex - Francia, representada por su Director el señor Lorenzo Diez, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA I.- OBJETIVOS:

El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN:

La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN:

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.

[Handwritten signature]



Universidad Nacional de Rosario



ARCHITECTURE NANCY

Escuela Nacional Superior de Arquitectura de
Nancy

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.

CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:

Los convenios específicos deberán contener:

- 1-Descripción del programa o proyecto.
- 2-Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3-Duración del programa o proyecto.
- 4-Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5-Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.

CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS:

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetos a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.

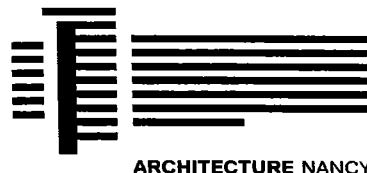
CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO:

En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

CLÁUSULA VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:



Universidad Nacional de Rosario



ARCHITECTURE NANCY

Escuela Nacional Superior de Arquitectura de
Nancy

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL:

Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:

a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN:

Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN:

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

El presente convenio se suscribe en CUATRO (4) ejemplares (dos ejemplares en francés y dos ejemplares en español) de un mismo tenor y a

2956 / 2019



Universidad Nacional de Rosario

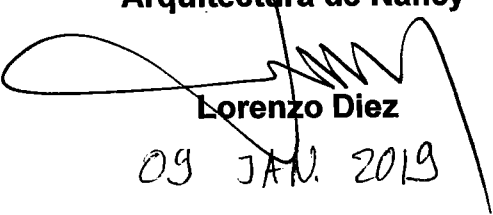


ARCHITECTURE NANCY

Escuela Nacional Superior de Arquitectura de
Nancy

un solo efecto, en la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe, República Argentina, a los.....días del mes de.... del año dos mil, quedando un juego para cada una de las partes.

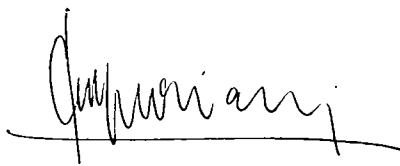
Director
Escuela Nacional Superior de
Arquitectura de Nancy


Lorenzo Diez

09 JAN. 2019



Ministère de la Culture
Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy
2, rue Bastien-Lepage
B.P. 40435
54001 NANCY Cedex



Rector
Universidad Nacional de Rosario

Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI

Rector

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Prof. Dr. Arq. Héctor Dante Floriani

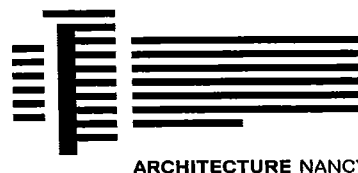
29 OCT. 2018



2956 / 2019



Universidad Nacional de Rosario



ARCHITECTURE NANCY

Escuela Nacional Superior de Arquitectura
de Nancy

**ACUERDO ESPECÍFICO ENTRE
LA ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE NANCY, FRANCIA
Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, ARGENTINA**

Conste por el presente documento, el Acuerdo Específico que celebran, de una parte la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy, con sede en calle Bastien-Lepage B.P. 40435 / F-54001 Nancy Cedex, Francia, representada en este acto por su Director, el señor Lorenzo Diez, y de otra parte, la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario, Argentina, a través de su Rector, el Prof. Dr. Arq. Héctor Dante Floriani, con domicilio legal en Maipú 1065 de la Ciudad de Rosario, en los términos y condiciones siguientes:

CLÁUSULAS.

Cláusula 1: DEL OBJETIVO.

El presente Acuerdo tiene como objeto desarrollar un Programas de Intercambio y Cooperación en todas las áreas académicas ofrecidas por ambas instituciones. El programa de intercambio puede incluir:

- Estudiantes de todos los niveles de formación.
- Profesores, Investigadores.
- Colaboración en Investigaciones.
- Actividades de postgrado
- Programación conjunta de asignaturas de postgrados, maestrías y doctorado.
- Proyectos de Investigación.
- Intercambio de información entre las bibliotecas de las respectivas instituciones.

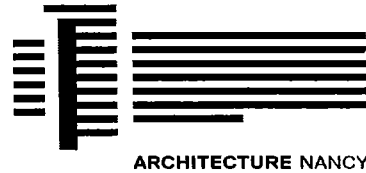
Cláusula 2: DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES.

II.1 El intercambio de estudiantes tendrá como modalidad la realización de cursos o talleres cortos e intensivos, compartidos por ambas instituciones o exclusivos de una de ellas, la modalidad de los cuales será definida cada año por los responsables científicos

11



Universidad Nacional de Rosario



Escuela Nacional Superior de Arquitectura
de Nancy

(coordinadores) del presente Acuerdo Específico. Las candidaturas deberán ser presentadas por las Instituciones de origen de los candidatos.

- II.2 Los candidatos al programa de intercambio (estudiantes) deberán poseer conocimiento del idioma en el cual las clases serán dadas.
- II.3 El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la Institución anfitriona de acuerdo con sus propias normas vigentes.
- II.4 El reconocimiento de los cursos realizados quedarán a cargo de la Institución de origen.
- II.5 Para que las solicitudes de los candidatos sean consideradas en la Institución anfitriona, aquellos deberán presentar toda la documentación exigida por dicha Institución en el período exigido por ella. La documentación exigida y las instrucciones serán parte integrante del conjunto de informaciones que estará disponible en cada Institución para los candidatos interesados.
- II.6 Los estudiantes permanecerán matriculados en sus Instituciones de origen, en la cual pagarán todos los aranceles, incluidas las mensualidades y estarán exentos de los pagos de aranceles y mensualidades en la Institución anfitriona.

Cláusula 3: DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE PROFESORES E INVESTIGADORES.

Del intercambio de profesores.

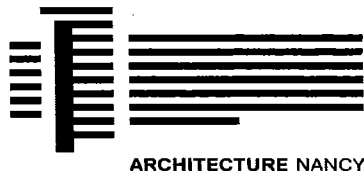
- III.1 Cada año, ambas instituciones podrán enviar a la institución contraparte un determinado número de profesores y/o investigadores para que realicen diversas actividades académicas, las que deberán ser establecidas previamente entre las instituciones.
- III.2 Dichas actividades académicas tendrán como objetivo enriquecer o reforzar los cursos de los programas de estudio a nivel de postgrado.
- III.3. El período y la duración máxima y mínima de intercambio para profesores, e investigadores y será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo.

W 

2956 / 2019



Universidad Nacional de Rosario



Escuela Nacional Superior de Arquitectura
de Nancy

III.4 En cumplimiento de este acuerdo, los profesores e investigadores de intercambio se atenderán a la normativa vigente en la Universidad de acogida.

III.5 Los profesores participantes mantendrán su vínculo laboral con la institución de origen.

Cláusula 4: DE LAS OBLIGACIONES.

IV.1 Los gastos de alojamiento, transporte, como así también las personales, serán responsabilidad de los alumnos, profesores e investigadores.

IV.2 Las Instituciones anfitrionas deberán, en la medida de lo posible, prestar asistencia al alumno visitante en lo que se refiere a alojamiento.

IV.3 Estudiantes, profesores e investigadores en intercambio deberán poseer seguro de salud internacional válido en el periodo de las actividades de intercambio.

IV.4 Ambas instituciones realizarán esfuerzos para obtener recursos financieros de las instituciones o de las agencias de fomento para financiar las actividades en cuestión.

Cláusula 5: DE LA COORDINACIÓN.

V.1 A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Acuerdo, cada institución, designará una persona de su cuerpo de profesores, para coordinar el desarrollo y la conducción de las actividades conjuntas. Esas personas serán los contactos a través de los cuales cada Institución podrá presentar propuestas para las actividades a establecer.

V.2 Los coordinadores serán igualmente responsables de la evaluación de las actividades cubiertas por este Acuerdo y lo harán según las prácticas establecidas a tales fines en cada Institución.

V.3 Para el mejor cumplimiento del presente Acuerdo Específico, las partes designan como coordinadores a las siguientes personas:

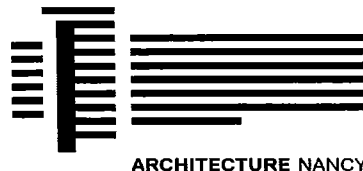
Por la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy: Fabrice Picquet, el Responsable del Departamento de las Relaciones internacionales y asociaciones.

Por la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la UNR: Arq. Emilio Maisonnave, docente, arquitecto.

W



Universidad Nacional de Rosario



Escuela Nacional Superior de Arquitectura
de Nancy

Cláusula 6: DE LA VIGENCIA Y DE LA RESCISIÓN.

- VI.1 Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que la última firma sea colocada y tendrá una vigencia de 5 (cinco) años a partir de entonces, pudiendo ser ampliado o sufrir enmiendas, mediante acuerdo mutuo entre las partes, comunicada por escrito.
- VI.2 El Acuerdo podrá ser rescindido por iniciativa de las Instituciones involucradas mediante comunicación por escrito de la parte denunciante, cuyos efectos tendrán lugar a partir de los 90 (noventa) días de la recepción de la denuncia.
- VI.3 La extinción del Acuerdo no deberá impedir la finalización de las actividades ya en marcha en el ámbito del mismo.

En prueba de conformidad con los términos de las cláusulas anteriores, los representantes de la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy y de la Universidad Nacional de Rosario, firman 4 (cuatro) ejemplares de un solo tenor y a un solo efecto, 2 (dos) en francés y 2 (dos) en español.

Firmado en el del año dos mil dieciocho.

Director
Escuela Nacional Superior de Arquitectura
de Nancy

Lorenzo Diez

09 JAN 2019



Ministère de la Culture
Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy
2, rue Bastien-Lepage
B.P. 40435
54001 NANCY Cedex

Rector
Universidad Nacional de Rosario

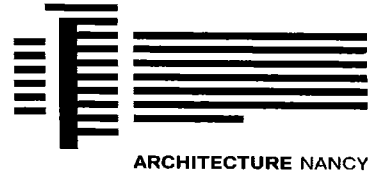
Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI
Rector

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
Prof. Dr. Arq. Héctor Dante Floriani

29 OCT. 2018



2956 / 2019



Universidad Nacional de Rosario

*Ecole nationale Supérieure d'Architecture
de Nancy*

**CONVENTION-CADRE
ENTRE
L'UNIVERSITE NATIONALE DE ROSARIO - ARGENTINE - ET
L'ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ARCHITECTURE DE NANCY - FRANCE**

L'Université Nationale de Rosario (U.N.R.), sise calle Maipú 1065 Rosario – CP.S2000CGK, Province de Santa Fe, République d'Argentine, représentée par M. le Recteur Prof. Dr. Arq. Héctor Dante Floriani, D.N.I. N° 11.511.112, et l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy, sise 2 rue Bastien-Lepage B.P. 40435 / F-54001 Nancy Cedex - France, représentée par M. Lorenzo Diez, Directeur, reconnaissant leurs intérêts réciproques ont convenu d'établir la présente convention:

Article I.- OBJECTIFS

Le présent accord a pour objectif d'établir et de développer des relations de coopération internationale entre les deux institutions au moyen de la coopération académique, scientifique et culturelle.

Article II.- TYPE DE COOPERATION

La coopération entre les deux institutions pourra se dérouler selon les modalités suivantes:

1. Echanges d'informations et de publications incluant des échanges entre les bibliothèques des institutions respectives.
2. Echanges de personnel enseignant et chercheur pour participer aux cours organisés au sein de chacune des institutions.
3. Echanges d'étudiants issus de chacune des institutions.
4. Mise en oeuvre ou participation à des séminaires, colloques ou symposiums.
5. Définition de programmes de recherche communs.
6. Définition de programmes et plans d'études communs.
7. Accès à des équipements et matériels spécifiques.
8. Visites de courte durée.
9. Développement d'études de niveau master et doctorat.
10. Réalisation d'activités de coopération définies entre les parties.

Article III.- DOMAINES DE COOPÉRATION

La coopération se déroulera dans les domaines communs aux deux institutions.

La désignation de personnel par une des institutions pour participer aux activités organisées devra être validée par l'autre partie au regard de principes strictement professionnels.

Les activités concernées par la présente convention se concrétiseront en programmes ou projets qui pourront être développés dans le cadre d'avenants ultérieurs.

Article IV.- CONVENTION SPECIFIQUE

Les conventions spécifiques devront contenir:

1. Description du programme ou du projet.
2. Designation des responsables et participants de chaque institution.
3. Durée du programme ou du projet.
4. Détermination des ressources financières prévues pour couvrir les frais relatifs au programme ou projet et formes de gestion des fonds.
5. Modalités de logement des responsables, participants et invités.

Article V.- CONDITIONS FINANCIERES

Chaque programme ou projet devra contenir les spécifications détaillées relatives aux accords financiers des parties en présence étant donné que le présent accord n'implique aucun engagement financier de la part les institutions signataires.

Il est indiqué que l'élaboration de programmes ou de projets, est soumise à des fonds existants dans le cadre des accords internationaux, sauf indication contraire.

Dans le cas où le programme ou le projet serait susceptible de générer des résultats économiques, il faudra établir la participation des institutions signataires.

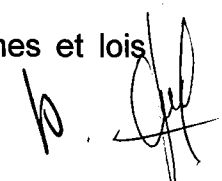
Article VI.- RECONNAISSANCE DES ETUDES

En cas de programmes d'études communs ou d'échange étudiant, une reconnaissance des études sera établie conformément aux règles appliquées par chacune des parties.

Article VII.- DISPOSITIONS RELATIVES A LA PROPRIETE INTELLECTUELLE

Toute information résultant des activités conjointes réalisées dans le cadre de cet accord sera à la disposition de chaque partie et sera leur propriété à moins d'une disposition contraire.

Les brevets susceptibles d'être déposés seront assujettis aux normes et lois relatifs aux brevets, droits d'auteur et d'invention en vigueur.



Article VIII.- CONFIDENTIALITE DES INFORMATIONS

Chaque type d'information de nature confidentielle résultant de cet accord, devra être protégé en conformité avec les législations en vigueur.

Article IX.- ENTREE EN VIGUEUR ET DURÉE DE LA CONVENTION

a) L'accord ci-présent sera conclu pour une durée de 5 ans à partir de la date d'entrée en vigueur selon les dispositions établies par les parties. Elle pourra être reconduite par réalisation d'un nouvel accord.

b) L'accord pourra être résilié de par la volonté unilatérale de l'une des parties. Cette demande ou dénonciation devra être présentée par écrit au moins 6 mois avant le début de l'année universitaire suivante, en donnant lieu à aucune rémunération.

c) La résiliation n'affectera pas les programmes et projets en cours d'exécution qui en seraient pas expressément résiliés par les parties.

Article X.- COORDINATION

Chaque partie nommera dans un délai inférieur à 3 mois un comité, une commission ou personne qui coordonnera et vérifiera les activités qui seront réalisées dans le cadre de l'accord.

Article XI.- JURIDICTION

Toute question relative à l'application, l'interprétation et l'exécution des clauses de la convention ci-présente sera résolue de manière amiable entre les parties. En l'absence d'accord les parties se soumettront aux principes du droit international.

La présente convention sera rédigée en quatre (4) exemplaires (2 en français et 2 en espagnol) d'une même teneur en la Ville de Rosario, Province de Santa Fe, République d'Argentine, le de l'année 2018, un exemplaire de chaque document étant délivré à chacune des parties.

Le Directeur
de l'ENSArchitecture-Nancy

Lorenzo Diez



09 JAN 2019

Ministère de la Culture

Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy
2, rue Bastien-Lepage
B.P. 40435
54001 NANCY Cedex

Le Recteur
de l'Université Nationale de Rosario

Prof. Dr. Arq. Héctor Dante Floriani



29 OCT. 2018

2956 / 2019 -



Universidad Nacional de Rosario



*Ecole Nationale Supérieure d'Architecture
de Nancy*

**ACCORD SPÉCIFIQUE ENTRE
L'ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE NANCY, FRANCE
ET L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO, ARGENTINE**

Le présent accord a pour vocation de régir l'accord spécifique conclu entre l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy sise 2 rue Bastien-Lepage B.P. 40435 / F-54001 NANCY Cedex (France), représentée par son Directeur, M. Lorenzo Diez et d'autre part, la Faculté d'Architecture, de Planification et de Design de l'Université Nationale de Rosario, Argentine, représentée par son Recteur, le Professeur Dr. Arq. Héctor Dante Floriani, et domiciliée Maipú 1065 Ville de Rosario, en les termes et conditions suivantes:

CONVENTION

Article 1: OBJECTIFS

Le présent accord se donne pour objectif de développer un programme d'échange et de coopération dans tous les domaines académiques offerts par chacune des institutions. Le programme d'échange pourra inclure:

- Etudiants de tous les niveaux de formation.
- Enseignants, chercheurs.
- Collaborations dans le domaine de la recherche.
- Activités de recherche.
- Programmation conjointe de suivi d'études de niveau master et doctorat.
- Projets de recherche.
- Echange d'informations entre bibliothèque des institutions respectives.

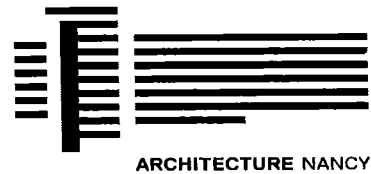
Article 2: PROGRAMME D'ECHANGE D'ETUDIANTS

II.1 L'échange d'étudiants se réalisera sous la forme de cours ou d'ateliers courts et intensifs par les deux institutions ou seulement l'une d'elles, leur modalité sera définie chaque

2 9 5 6 / 2 0 1 9



Universidad Nacional de Rosario



*Ecole Nationale Supérieure d'Architecture
de Nancy*

année par les responsables scientifiques (coordinateurs) du présent accord spécifique. Les candidatures devront être présentées par l'établissement d'origine des candidats.

- II.2 Les candidats au programme d'échange (étudiants) devront posséder des connaissances linguistiques dans la langue de l'établissement d'accueil.
- II.3 Les travaux réalisés par les étudiants seront évalués par les enseignants de l'établissement d'accueil en accord avec ses propres règles en vigueur.
- II.4 La reconnaissance des cours réalisés sera à la charge de l'établissement d'origine.
- II.5 Afin que les demandes des candidats soient prises en compte par l'établissement d'accueil, ceux-ci devront présenter toutes les pièces exigées par ledit établissement aux dates demandées. Les documents exigés et les instructions feront partie intégrante de l'ensemble des informations disponibles dans chaque institution pour les candidats considérés.
- II.6 Les étudiants seront inscrits dans leur établissement d'origine, dans lequel ils paieront tous les droits, incluant les frais d'inscription et seront exempts du paiement des droits et frais d'inscriptions dans l'établissement d'accueil.

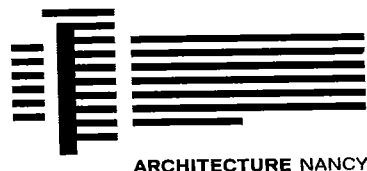
Article 3: PROGRAMME D'ECHANGES D'ENSEIGNANTS ET CHERCHEURS

- III.1 Tous les ans, chaque institution pourra envoyer à l'autre institution un nombre déterminé d'enseignants ou chercheurs pour que soient réalisées les diverses activités universitaires établies préalablement entre les deux partenaires.
- III.2 Les différentes activités universitaires auront pour objectif d'enrichir ou de renforcer les cours des programmes d'études de niveau doctoral.
- III.3. La période et la durée minimale et maximale de l'échange d'enseignants et chercheurs sera définie au moyen d'accords spécifiques pour chaque situation dans l'intérêt mutuel des parties.
- III.4 En complément de cet accord, les enseignants et chercheurs bénéficiant de l'échange seront régis par les normes en vigueur dans l'université d'accueil.
- III.5 Les enseignants participants resteront attachés à leur institution d'origine.

Handwritten signature and initials.



Universidad Nacional de Rosario



*Ecole Nationale Supérieure d'Architecture
de Nancy*

Article 4: OBLIGATIONS

- IV.1 Les frais de logement, transport, dépenses personnelles seront de la responsabilité des étudiants, enseignants et chercheurs invités.
- IV.2 Les établissements d'accueil devront, dans la mesure du possible, accorder leur assistance aux étudiants Entrants dans le cadre de la recherche d'un logement.
- IV.3 Les étudiants, enseignants et chercheurs en échange devront disposer d'une protection sociale en vigueur à la période des activités d'échange.
- IV.4 Les établissements partenaires s'efforceront d'obtenir les moyens financiers auprès des institutions et agences de développement pour financer les activités en question.

Article 5: COORDINATION

- V.1 Afin de permettre la réalisation des différentes clauses du présent accord, chaque institution désignera un enseignant pour coordonner et développer la mise en oeuvre des activités menées conjointement. Ces personnes seront les interlocuteurs principaux pour présenter et proposer les activités à établir.
- V.2 Les coordinateurs seront également responsables de l'évaluation des activités présentées dans l'accord ci-présent selon les pratiques établies dans chaque institution.
- V.3 Pour la mise en fonctionnement de cet accord spécifique, les institutions chargent la mission de coordination aux personnes indiqués:

Pour l'ENS Architecture de Nancy: M. Fabrice Picquet, Chef du Département Relations internationales - Partenariats.

Pour la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la UNR: M. Emilio Maisonnave, enseignant - architecte.

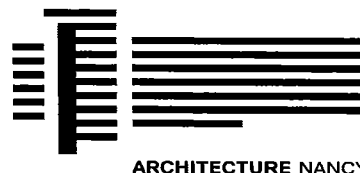
Article 6: ENTRÉE EN VIGUEUR ET RÉSILIATION

- VI.1 L'accord ci-présent entrera en vigueur à la date de la dernière signature pour une durée de 5 ans; elle pourra être complétée par des avenants ultérieurs, par accord écrit des parties.

2956 / 2019



Université Nationale de Rosario



Ecole Nationale Supérieure d'Architecture
de Nancy

- VI.2 L'accord pourra être interrompu à l'initiative des institutions au moyen d'une demande écrite de la partie demanderesse; celle-ci prendra effet dans un délai de 90 jours à compter de la réception de la demande.
- VI.3 La résiliation de l'accord ne devra pas empêcher la finalisation des activités en cours de réalisation.

La présente convention est signée en conformité avec les dispositions indiquées ci-dessus par les représentants de l'ENSarchitecture de Nancy et la Faculté d'Architecture, de Planification et de Design de l'Université Nationale de Rosario, en 4 exemplaires (2 en français et 2 en espagnol) d'une même teneur.

Fait à le2018

**Le Directeur
de l'ENSarchitecture-Nancy**

Lorenzo Diez

09 JAN 2019



Ministère de la Culture
Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy
2, rue Bastien-Lepage
B.P. 40435
54001 NANCY Cedex

**Le Recteur
de l'Université Nationale de Rosario**

Prof. Dr. Arq. Héctor Dante Floriani

29 OCT. 2018



2956 / 2019